

平成
30年
9月号

Go! NEWS volunteers

東京都防災(語学) ボランティア ニュース

ごぼらにゅーす

【語ボラニュース】

東京都防災(語学)

ボランティアニュース(語ボラニュース)。

東京都防災(語学) ボランティアの皆様には活動情報や豆知識をお送りするメールニュースです。

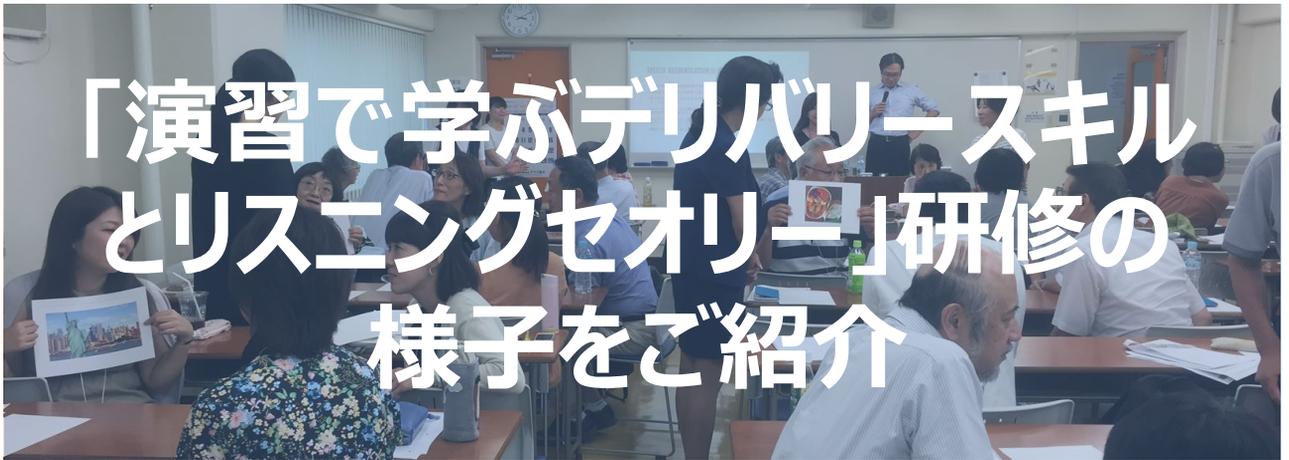
◎語ボラ研修の様子
をご紹介します

◎【写真で見る平常時活動】
平成30年度「東京都・中央区・港区合同総合防災訓練」

◎災害時モードも完備
と東京防災アプリのご紹介

平成29年度より紙面デザイン等をリニューアルしました。本ニュースはメール配信のほか、東京都生活文化局公式ホームページでも最新号およびバックナンバーをご覧いただけます。
(※メール配信とホームページ上の公開時期が異なる場合がございます。)

今年度の最初の研修が行われました。その様子をお伝えします！！
 同じ研修は、来年2月にも開催しますので、ご興味のある方は奮ってご参加ください。



本研修は、前半のデリバリースキルは内藤先生（東京外国語大学大学院総合国際学研究院講師）・後半のリスニングセオリーは長谷部先生（明治学院大学教養教育センター准教授博士）に講師をしていただきました。

～ 難しい名前の研修ですが、実際に何をするのでしょうか？ ～

デリバリースキル研修

研修は演習が中心です！内藤先生は通訳のプロ！プロの視点でアドバイスをもらいながら、実際にどういった通訳が分かりやすいのかを意見交換や演習を通して皆で考える講座です。

通訳者の映像を観たり、写真を使ったりしながらペアワーク・グループワークを行い、自分達で実践！！

「災害時にはどんな質問がくるかは分かりません。動揺しないようにすることも練習ですよ」とのアドバイスも。



リスニングセオリー研修

こちらは長谷部先生による“聴く”研修！通訳にとっては、正しく訳すことが大事。

でも、そのためには“正しく聴くこと”が必要だという点に気が付いていますか？

今年度、新規登録いただいた東京都防災（語学）ボランティアの留学生の方にご協力いただき、全員でグループワーク。“正しく聴くこと”とは一体どういうことか、考えさせられる講座です。



【写真で見る平常時活動】

平成30年度「東京都・中央区・港区合同
総合防災訓練」への参加



東京都防災（語学）ボランティアは、様々な防災普及啓発・訓練等に参加し、スキルアップを行っています。今回は、中央区・港区と合同で実施された総合防災訓練に多言語アナウンス・通訳スタッフとして参加しました。

2018.9.2

総合防災訓練@中央区・港区

中央区会場～浜町公園～

中央区会場では、浜町公園に東京都防災(語学)ボランティアブース(通訳ブース)を出すとともに、日本語のアナウンスに続いて英・中・韓で会場アナウンスを行い、17名のボランティアが参加しました。～アナウンス原稿の翻訳も、事前にボランティアさんにしていただきました～



港区会場～レインボー公園～

港区会場では、レインボー公園にボランティアブース（通訳ブース）を出し、6名のボランティアが参加しました。



総合防災訓練は様々な団体の防災の取組を知ることができる機会です。是非来年度以降足をお運びいただければと思います。

最後は是非知っておいていただきたいアプリのご紹介！いつも・いざというときにも役に立つ、東京都公式の防災アプリです。

東京都防災アプリ

●●● 3つのモードで ●●●

〈知る・備える・役立つ〉防災アプリ

防災の基礎知識や暮らしの中でできる防災対策、災害時に役立つコンテンツが充実。さあ、「東京都防災アプリ」で、あなたとあなたの大切なひとを守りましょう。

東京都防災アプリは、平成30年3月1日にリリースされました。「あそぶ」「まなぶ」「つかう」をコンセプトに、楽しみながら防災の基礎知識を得られたり、災害時に役立つコンテンツが搭載されています。

**英・中（簡・繁）・韓
にも対応！！**

※一部コンテンツを除く

「東京防災」「東京くらし防災」「災害時モード」の3つのモードで構成されていて、これらのモードを使い分けることで、防災対策を楽しく学びながら、いざというときにも役に立つ、とっておきの防災アプリです。



- **東京防災モード**
防災ブック「東京防災」のコンテンツ。防災の基礎知識や発災時に取るべき行動などを学べるモードです。
- **東京くらし防災モード**
防災ブック「東京くらし防災」のコンテンツ。くらしの中でできる防災対策を学べるモードです。
- **災害時モード**
災害時に役立つ機能を搭載。いざというときの安心モードです。

ダウンロード 東京都防災ホームページ

<http://www.bousai.metro.tokyo.jp/1005744/index.html>

Android



iOS



●●● その他の機能 ●●●

● シミュレーション

いざというときの行動をストーリー仕立てのゲームで学習できます。

● チェックリスト

食品や室内の備えなどのチェック機能。アイテムごとにメモや消費期限などが入力できます。

● 防災マップ

現在地やユーザーが選択した場所の危険度を順位で確認できる地域危険度マップのほか、防災施設や災害時帰宅支援ステーションを掲載。オフライン時でも現在地を表示し、目的地までの移動を補助します。

● 最新の災害情報

自分が登録したエリアと東京都内の「地震情報」
「気象情報」「避難情報」「津波情報」
「火山情報」が確認できます。

指定した区市町村の
気象情報・地震情報・
避難情報のプッシュ配
信機能も搭載！！

≪ 語ボラニュースの内容に係るお問合せはこちら ≫



〒163-8001 東京都新宿区西新宿二丁目8番1号
東京都 生活文化局 都民生活部 地域活動推進課
東京都防災（語学）ボランティア担当
e-mail : S8000224@section.metro.tokyo.jp
TEL 03-5320-7738 FAX 03-5388-1331

(参考)

東京都生活文化局 公式ホームページ (語ボラ関連ページ)

http://www.seikatubunka.metro.tokyo.jp/chiiki_tabunka/tabunka/tabunkasuishin/0000000145.html

語ボラニュースに係るご意見などもございましたら、お気軽にお寄せください。